

# Sus derechos de cuidado de maternidad



## Una guía paso a paso

NHS Greater Glasgow & Clyde se compromete a brindar un cuidado de maternidad de alta calidad y asegurándose de que todos son tratados de forma justa y con respeto.

Tiene derechos cuando usa cualquiera de nuestros servicios.

Por ejemplo, tiene el derecho a no experimentar racismo o cualquier forma de discriminación.

Tiene el derecho a apoyo independiente, como alguien de una organización de caridad, para ayudarle durante su cuidado. Nuestra guía paso a paso explica las varias etapas de su cuidado durante y después de su embarazo. Esto incluye su derecho a apoyo de interpretación mientras usa nuestros servicios, números importantes de teléfono y como usar nuestro servicio de interpretación telefónica para llamarlos.

## Paso 1

1

### Reserve para el cuidado maternal

Coja cita con la comadrona contactando la oficina de citas tan pronto como sepa que está embarazada.

Instamos a todas las futuras mamás, incluso aquellas con niños ya, a reservar en sus servicios de maternidad locales entre las semanas 6 y 10 de su embarazo.

Las pruebas de salud y las exploraciones para verificar que todo esté bien con usted y su bebé se realizan en las primeras etapas de su embarazo, por lo que es importante reservar temprano y asegúrese de asistir a todas sus citas. Su comadrona también trabajará con usted para ayudarle a comprender su situación y discutir cualquier apoyo y atención adicional que pueda necesitar durante su embarazo.

El número de la oficina de citas  
0141 347 8422



Puede usar nuestro servicio de interpretación telefónica para hacer esta llamada.



Tiene el derecho de preguntar a nuestro personal por el apoyo de interpretación para esto y para futuras citas.

## Paso 2

2

### Atender a la cita

Verá solo 1 o 2 diferentes comadronas durante su atención prenatal, para ayudarle a construir confianza y comunicación. Tiene el derecho a preguntar preguntas y preguntar por más explicaciones si no tiene claro algo de lo mencionado.

Durante su primera visita, la comadrona preguntará a cualquier compañero o persona de apoyo a esperar fuera para permitir algo de tiempo privado para que usted pueda hacer preguntas. Esto es un procedimiento estándar para todas las futuras mamás.

Su cuidado puede tener lugar en un entorno cercano a su hogar. Si usted está en el seguro social beneficios, es posible que pueda reclamar la devolución de sus gastos de viaje. También puede ser elegible para una subvención Best Start, Best Start Foods y Scottish Child Payment. Solo pregúntele a un miembro del personal sobre esto. Por favor, hable también con su comadrona si tiene problemas para llegar a sus citas.

Tiene el derecho a recibir toda la información en su lengua preferida. Esto incluye como cuidar de usted y su bebé durante el embarazo, información sobre tests que le serán ofrecidos y prepararse para el parto. También incluye planificación para el cuidado de su bebé y opciones de alimentación. Durante el periodo prenatal su comadrona hablará de esto con usted. Si siente que no ha recibido esta información, por favor pregunte a un miembro del personal para hablar sobre esto.

**3**

### Paso 3

## Clases Prenatales

Clases prenatales cubren muchos problemas como por ejemplo como prepararse para el parto, que necesita, como debe alimentar su bebé y como cuidarse usted mismo.

Puede preguntar por un intérprete para que esté presente en estas clases. El intérprete estará sentado al lado suya y silenciosamente interpretará lo que ha sido dicho y cualquier pregunta que pueda tener.



Su compañero/pareja de apoyo puede también atender a las clases prenatales. Ellos recibirán información y consejo en como apoyarle en el embarazo, durante el parto y después del nacimiento del bebé. Ellos también aprenderán habilidades en como cuidar su bebé.

También se dispone de información sobre planificación familiar para después del nacimiento del bebé.

**4**

### Paso 4

## Haciendo un plan del nacimiento

Debe discutir su plan de nacimiento con su comadrona. Esto puede incluir quien quiere con usted en el momento del parto así como sus preferencias para cosas como el parto en el agua, el parto en su casa, alivio del dolor, comida y apoyo de interpretación.



El personal no podrá siempre seguir sus preferencias cuando esté de parto debido a problemas médicos, pero esto se le debería de explicar. Es posible que necesite ser inducida (comenzar médicamente). Algunas mujeres pueden necesitar tener un parto por cesárea. Su comadrona puede explicarle estos procesos y responder cualquier pregunta que pueda tener.

**5**

## Paso 5

### Teniendo su bebé

La mayoría de las mujeres tienen sus bebés en el hospital. Si cree que está de parto, por favor llame al hospital donde ha pedido la cita –

Princess Royal Maternity Hospital  
0141 201 3453/3454

Queen Elizabeth Maternity Hospital  
0141 232 4363

Royal Alexandra Community  
Maternity Unit  
0141 314 7033

Royal Alexandra Maternity Unit  
Labour Ward  
0141 314 6067

Vale of Leven Community  
Maternity Unit 8am-8pm\*  
01389 817232

Inverclyde Community  
Maternity Unit 8am-8pm\*  
01475 504619

\*Fuera del horario de llamadas Royal Alexandra Hospital Labour Ward on 0141 314 7033  
Una comadrona hablará de lo que está pasando y le aconsejará en lo siguiente para hacer. Puede usar nuestro servicio de interpretación para hacer esto. Cuando esté de parto, tiene derecho a participar en todas las decisiones que se tomen, incluido el alivio del dolor. Si siente que no está recibiendo el nivel de alivio del dolor que necesita, dígame al miembro del personal presente o pida hablar con otro miembro del personal si lo prefiere.



Puede preguntar por apoyo de interpretación durante el parto.

**6**

## Paso 6

### Atención Postnatal

Si está en el hospital después de tener su bebé, tiene el derecho a tener apoyo de interpretación cuando esté hablando con comadronas y doctores sobre sus principales problemas en su cuidado.



Siempre debe recibir apoyo para alimentar a su bebé y cuidarse de la manera que haya elegido.

Cuando esté en casa, una comadrona la visitará varias veces hasta 10 días después de tener a su bebé. Un visitador de salud le visitará a usted y a su bebé del día 11 al 14. También la visitarán más adelante en su embarazo para llegar a conocerle y asegurarle de que todo esté bien. Su visitador de salud le informará sobre cosas como clínicas de inmunización para bebés.

También puede organizar el apoyo de interpretación en estas visitas.





### Utilice nuestro servicio de interpretación telefónica para hacer una llamada a cualquier servicio de NHS

TFNO 01413196132

Le piderán su número PIN, es 182987.

Le conectarán con un intérprete en tan poco como 15 segundos.

Dígale al intérprete el número que quiera marcar, por ejemplo 01413478422.

(cita de maternidad)

Se puede utilizar este servicio para llamar a cualquiera de nuestros servicios, incluyendo NHS24 (111) y servicios de urgencia (999)



### Tiene derecho a un intérprete para todas sus citas

Dígale al equipo si le hace falta apoyo de intérprete en una de sus citas. Esto puede ser un intérprete en persona o por teléfono.

Si utiliza un intérprete cara a cara – puede especificar si quiere un hombre o una mujer, pero quizás no están siempre disponibles así que si tiene una preferencia fuerte quizás tiene que esperar algo más.

Por favor, tenga en cuenta que es la política de NHSGCC utilizar intérpretes profesionales para ayudar con su cuidado, no amigos o familiares.

### Que hacer si quiere poner una queja

El servicio de consejo y apoyo de pacientes puede ayudarle en hacer comentarios o mencionar preocupaciones, o poner una queja sobre el servicio que ha recibido del NHS. Contacte con nosotros en 08009172127, se puede utilizar nuestro servicio de interpretación telefónica para hacer esta llamada.



### Que hacer en una emergencia

Si tiene sangrado vaginal o calambres en la parte inferior del abdomen no significa necesariamente que está teniendo un aborto; es común tener un poco de sangrado vaginal leve en las primeras semanas de embarazo. Esto se llama amenaza de aborto espontáneo. La mayoría de las mujeres tienen un embarazo saludable pero algunas mujeres posteriormente tienen un aborto espontáneo. Si está embarazada de menos de 12 semanas y tiene dolor abdominal o sangrado acuda a su Accidente o Departamento de Emergencia más cercano.

También debería acudir al Departamento de Emergencia más cercano o llamar a una ambulancia (999) si

- desarrolla dolor abdominal severo (puede ser solo un lado)
- desarrolla dolor en el hombro
- si sangra mucho más que anteriormente (expulsa coágulos de sangre o empapa una almohadilla en 30 minutos)
- si tiene algún episodio de desmayo o colapso

En una situación de emergencia, puede comunicarse con el personal utilizando el teléfono de interpretación, el cual se puede acceder para usted.

Si está embarazada de más de 12 semanas y experimenta sangrado o dolor, o algunos de los síntomas enumerados anteriormente, debería llamar a la unidad de evaluación de maternidad en el hospital donde pidió cita para su embarazo para pedir más consejo.

Queen Elizabeth University Hospital  
Princess Royal Maternity Hospital  
Royal Alexandra Hospital  
Vale of Leven Hospital 8am-8pm\*  
Inverclyde Royal Hospital 8am-8pm\*

**0141 232 4363**  
**0141 211 3453/3454**  
**0141 314 6067**  
**01389 817 411**  
**01475 504 619**

\*Llamada fuera del horario  
Royal Alexandra Hospital en

**0141 314 6067**

Puede usar el servicio de interpretación telefónica para llamar a cualquiera de estos números.

